

Porównanie tłumaczeń Mateusza 7:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Był bowiem nauczający ich — władzę mający, i nie jak — uczeni w piśmie ich.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Był bowiem nauczający ich jak władzę mający a nie jak znawcy Pisma
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	uczył ich bowiem jak ten, kto ma władzę, a nie jak znawcy Prawa.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Był bowiem nauczający ich jak władzę mający i nie jak uczeni w piśmie ich.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Był bowiem nauczający ich jak władzę mający a nie jak znawcy Pisma
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W odróżnieniu od znawców Prawa uczył bowiem jak ktoś, na kim spoczywa władza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uczył ich bowiem jak ten, który ma moc, a nie jak uczeni w Piśmie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem je uczył jako moc mający, a nie jako nauczeni w Piśmie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem je uczył jako władzę mający, a nie jako Doktorowie ich i Faryzeuszowie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Uczył ich bowiem jak ten, który ma władzę, a nie tak jak ich uczeni w Piśmie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem uczył je jako moc mający, a nie jak ich uczeni w Piśmie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie nauczał ich bowiem jak nauczyciele Prawa, lecz jak Ten, który ma moc.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W Jego mowie była bowiem niezwykła moc, jakiej nie posiadali ich nauczyciele Pisma.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Uczył ich bowiem jak mający władzę, a nie jak ich uczeni w Piśmie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	bo nie nauczał ich jak znawcy Prawa, ale jak ten, kto ma pełnię władzy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nauczał ich bowiem jak mający władzę, a nie jak nauczyciele Prawa.

¹⁾ <x>500 7:46</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо навчав їх, як той, хто має владу, а не як їхні книжники [і фарисеї].
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	był bowiem nauczający ich tak jak niewiadomą samowolną władzę wybycia na zewnątrz mający, i nie tak jak wiadomi odwzorowujący w piśmie pisarze ich.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	bo ich uczył jako mający moc, a nie jak uczeni w Piśmie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	bo nie pouczał ich jak ich nauczyciele Tory, ale jak ktoś, kto sam ma władzę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	bo nauczał ich jak ktoś mający władzę, a nie jak ich uczeni w piśmie.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Mówił bowiem do nich nie jak ich przywódcy religijni, ale jak ktoś, kto ma prawdziwą władzę nad ludźmi.